



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## CONCORSO PUBBLICO

## ÖFFENTLICHER WETTBEWERB

per esami per il conferimento di **1 posto di operaio/a specializzato/a idraulico/a con contratto a tempo indeterminato (4<sup>a</sup> qualifica funzionale) con rapporto di lavoro a tempo pieno (38 ore settimanali)**

nach Prüfungen zur Besetzung von **1 Stelle als spezialisierter/e Arbeiter/in-Hydrauliker/in mit unbefristetem Vertrag (4. Funktionsebene) in Vollzeit (38 Wochenstunden)**

### SCADENZA

**28/12/2023**

### FÄLLIGKEIT

In esecuzione della deliberazione della Giunta Comunale n. 652 del 30/10/2023 è indetto un concorso pubblico per esami per il conferimento di 1 posto di operaio/a specializzato/a idraulico/a con contratto a tempo indeterminato (4<sup>a</sup> qualifica funzionale) con rapporto di lavoro a tempo pieno (38 ore settimanali) destinato al Servizio Giardineria.

In Durchführung des Beschlusses des Gemeindevausschusses Nr. 652 vom 30/10/2023 ist ein öffentlicher Wettbewerb nach Prüfungen zur Besetzung von 1 Stelle als spezialisierter/e Arbeiter/in-Hydrauliker/in (4. Funktionsebene) mit unbefristetem Vertrag in Vollzeit (38 Wochenstunden) ausgeschrieben, die der Dienststelle Gärtnerei vorbehalten ist.

L'amministrazione garantisce parità e pari opportunità tra uomini e donne per l'accesso al lavoro ed il trattamento sul lavoro ai sensi del D.Lgs. 11/04/2006 n. 198, nonché l'applicazione delle disposizioni in materia di protezione dei dati personali ai sensi del Regolamento UE 2016/679 e del D.Lgs. 30.06.2003 n. 196 ss.mm.ii.

Die Gemeindeverwaltung gewährleistet die Gleichstellung von Mann und Frau bei der Aufnahme in den Dienst gemäß ges.ver. Dekret vom 11.04.2006 Nr. 198 und am Arbeitsplatz, sowie die Anwendung der Richtlinien der EU-Verordnung 2016/679 und des ges.ver. Dekrets Nr. 196 vom 30.06.2003 i.g.F. bezüglich des Datenschutzes.

### 1) RISERVE

Il posto verrà assegnato secondo l'ordine della graduatoria ad 1 candidato/a idoneo/a appartenente al gruppo linguistico italiano.

Ai sensi dell'art. 1014, comma 3 e 4, e dell'art. 678, comma 9, del D.Lgs. 66/2010, con il presente concorso si determina una frazione di riserva di posto a favore dei volontari delle Forze Armate che verrà cumulata ad altre frazioni già verificatesi o che si dovessero verificare nei prossimi concorsi.

Al concorso vengono ammessi i concorrenti di tutti i gruppi linguistici, indipendentemente dalla riserva dei posti al gruppo linguistico, se sono in

### 1) VORBEHALTE

Die Stelle wird nach der Rangordnung 1 geeigneten Bewerber/in der italienischen Sprachgruppe zugewiesen.

Im Sinne von Art. 1014, Absätze 3 und 4, und von Art. 678, Absatz 9, des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 66/2010 ergibt sich mit gegenwärtigem Wettbewerb der Bruchteil eines Stellenvorbehalts zugunsten der Freiwilligen der Streitkräfte, der mit anderen bereits gesammelten Bruchteilen oder mit bei nachfolgenden Wettbewerben entstehenden Bruchteilen angehäuft wird.

Zum Wettbewerb werden, unabhängig vom Vorbehalt der Stellen an die entsprechende Sprachgruppe, die Bewerber aller Sprachgruppen

possessione dei requisiti richiesti.

zugelassen, sofern sie im Besitz der erforderlichen Voraussetzungen sind.

## **2) TRATTAMENTO ECONOMICO**

Al/Alla vincitore/trice del concorso spettano 12 mensilità lorde pari a 1.892,49 Euro, la 13<sup>a</sup> mensilità, le indennità di istituto, se ed in quanto dovute.

Per tale stipendio sono previsti i seguenti aumenti periodici, in base a quanto stabilito dall'art. 76 del contratto collettivo intercompartimentale e previa valutazione soddisfacente della professionalità del personale:

- nel livello retributivo inferiore 3 classi biennali del 6% calcolate sullo stipendio iniziale,
- nel livello retributivo superiore scatti biennali del 3% computati sullo stipendio iniziale.

Al/Alla vincitore/trice già dipendente dell'amministrazione comunale oppure degli enti del contratto collettivo intercompartimentale in caso di passaggio alla qualifica funzionale immediatamente superiore, in sede di inquadramento economico, viene garantito un aumento dello stipendio rispetto al livello in godimento nella misura dell'8%.

La percentuale è aumentata al 10% in caso di passaggio ad una qualifica funzionale superiore diversa da quella immediatamente superiore.

In caso di mantenimento del/della vincitore/trice già dipendente dell'amministrazione comunale oppure degli enti del contratto collettivo intercompartimentale della stessa o corrispondente qualifica funzionale, l'inquadramento economico segue quello giuridico, salvo il rispetto del trattamento retributivo fisso e continuativo in godimento, escluse le indennità collegate all'espletamento di determinate funzioni.

Inoltre può essere riconosciuta l'esperienza professionale ai sensi dell'articolo 78 del Contratto collettivo intercompartimentale del 12 febbraio 2008 e dell'articolo 39 del Testo Unico degli accordi di comparto del 02.07.2015.

I trattamenti economici anzidetti sono soggetti alle ritenute di legge.

## **2) BESOLDUNG**

Der/Die Sieger/in hat Anspruch auf 12 Monatsgehälter zu je 1.892,49 Euro brutto, das 13. Monatsgehalt, die Aufgabenzulagen, sofern und inwieweit sie zustehen.

Für dieses Gehalt sind laut Art. 76 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages und aufgrund zufriedenstellender Beurteilung der beruflichen Qualifikation des Personals folgende periodische Erhöhungen vorgesehen:

- auf das Anfangsgehalt der unteren Besoldungsstufe 3 zweijährliche Klassen zu 6%,
- auf das Anfangsgehalt in der oberen Besoldungsstufe zweijährliche Vorrückungen von 3%.

Dem/Der Sieger/in, der/die bereits der Stadtverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Tarifvertrags angehört, wird im Falle des Wechsels in die nächst höhere Funktionsebene bei der besoldungsmäßigen Einstufung, eine Erhöhung des in der Besoldungsstufe bezogenen Gehaltes von mindestens 8% gewährleistet.

Der Prozentsatz ist im Falle des Wechsels in eine höhere Funktionsebene, die nicht der nächst höheren entspricht, auf 10% erhöht.

Der/Die Sieger/in, welche/r bereits der Stadtverwaltung oder den Körperschaften des bereichsübergreifenden Tarifvertrages angehört, wird im Falle einer Erhaltung der gleichen oder gleichgestellten Funktionsebene, die wirtschaftliche Einstufung, welche der rechtlichen entspricht, gewährt, und zwar unter Berücksichtigung der angereiften, fixen und bleibenden Besoldung, ausgenommen die Zulagen, die mit der Ausübung bestimmter Aufgaben zusammenhängen.

Des weiteren besteht die Möglichkeit einer Anerkennung der Berufserfahrung im Sinne des Art. 78 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12. Februar 2008 und des Art. 39 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015.

Die genannten wirtschaftlichen Behandlungen unterliegen den vom Gesetz vorgesehenen Abzügen.

### 3) REQUISITI PER L'AMMISSIONE

### 3) ZULASSUNGSVORAUSSETZUNGEN

I candidati devono essere **in possesso, a pena di esclusione dal concorso**, dei seguenti requisiti:

Die Bewerber müssen im Besitz der folgenden Voraussetzungen sein, **ansonsten werden sie vom Wettbewerb ausgeschlossen**:

a) titolo di studio:

a) Studientitel:

- accesso dall'esterno:

- Zugang von außen:

diploma di scuola media inferiore o licenza di scuola elementare e

Abschluss der Mittelschule oder der Grundschule und

assolvimento di un ulteriore biennio di studio di idraulico o installatore di impianti termo-sanitari o  
formazione professionale equivalente di idraulico o installatore di impianti termo-sanitari o  
diploma di fine apprendistato di idraulico o installatore di impianti termo-sanitari o  
formazione specifica teorico pratica non inferiore a 300 ore di idraulico o installatore di impianti termosanitari

zweijährige Schulausbildung als Hydrauliker oder Installateur von Heizungs- und Sanitäranlagen oder  
gleichwertige Berufsausbildung als Hydrauliker oder Installateur von Heizungs- und Sanitäranlagen oder  
Gesellenbrief als Hydrauliker oder Installateur von Heizungs- und Sanitäranlagen oder  
fachspezifische theoretisch-praktische Ausbildung als Hydrauliker oder Installateur von Heizungs- und Sanitäranlagen mit mindestens 300 Unterrichtsstunden

oppure

oder

- accesso tramite mobilità verticale:

- Zugang durch die vertikale Mobilität:

4 anni di servizio effettivo nella 3<sup>a</sup> qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area A) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza

4 Jahre effektiven Dienst in der 3. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches A) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist

oppure

oder

6 anni di servizio effettivo nella 2<sup>a</sup> qualifica funzionale nell'ambito dei profili professionali dell'area A) oppure di un'altra area se la mobilità verticale è indicata nel profilo professionale di appartenenza

6 Jahre effektiver Dienst in der 2. Funktionsebene im Rahmen der Berufsbilder des Bereiches A) oder eines anderen Bereiches, falls die vertikale Mobilität im Zugehörigkeitsberufsbild angegeben ist

*(l'accesso tramite mobilità verticale, previsto dall'art. 96 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018, n. 2 e ss.mm.ii., e dall'art. 33 del Testo Unico degli accordi di comparto del 02.07.2015 e ss.mm.ii.: è riservato ai dipendenti comunali ed ai dipendenti degli Enti di cui all'art. 1 del contratto collettivo intercompartimentale del 12.02.2008);*

*(der Zugang durch die vertikale Mobilität, die vom Art. 96 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F., und vom Art. 33 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015 i.g.F. vorgesehen ist, ist den Gemeindebediensteten und den Bediensteten der im Art. 1 des bereichsübergreifenden Kollektivvertrages vom 12.02.2008 genannten öffentlichen Körperschaften vorbehalten);*

oppure

oder

- accesso tramite mobilità orizzontale:

- Zugang durch die horizontale Mobilität:

4 anni di servizio effettivo nella 4ª qualifica funzionale

4 Jahre effektiver Dienst in der 4. Funktionsebene

(l'accesso tramite mobilità orizzontale, previsto dall'art. 34 del Testo Unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P. del 02.07.2015, è riservata ai dipendenti comunali ed ai dipendenti degli Enti di cui all'art. 1 del vigente contratto collettivo intercompartimentale);

(der Zugang durch die horizontale Mobilität, die vom Art. 34 des Einheitstextes der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, der Bezirksgemeinschaften und der Ö.B.P.B. vom 02.07.2015 vorgesehen ist, ist den Gemeindebediensteten und den Bediensteten der im Art. 1 des bereichsübergreifenden geltenden Kollektivvertrages genannten öffentlichen Körperschaften vorbehalten);

*Per l'accesso all'impiego comunale, oltre ai titoli di studio o professionali italiani, sono ammessi anche i titoli conseguiti all'estero ed equiparati ai titoli italiani dalla vigente normativa in materia, presentati unitamente al decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti.*

*Für den Zugang zum Gemeindedienst sind neben den italienischen Ausbildungs- oder Berufsnachweisen auch solche geeignet, die im Ausland erworben wurden und die aufgrund der einschlägigen Bestimmungen den italienischen Nachweisen gleichgestellt sind; diese müssen mit dem dazugehörigen Anerkennungsdekret, das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, eingereicht werden.*

*I candidati in possesso dei menzionati titoli di studio esteri, soggetti a riconoscimento ma non ancora riconosciuti, sono ammessi alle procedure concorsuali **con riserva**, a meno che non sussista una disciplina più favorevole. L'assunzione sarà subordinata al rilascio, da parte delle autorità competenti, del provvedimento di equivalenza del titolo di studio richiesto, così come previsto dall'art. 38 del decreto legislativo 30.03.2001, n. 165. In tal caso, il/la candidato/a deve espressamente dichiarare, nella propria domanda di partecipazione di aver avviato l'iter procedurale per l'equivalenza del proprio titolo di studio, previsto dalla richiamata normativa*

*Die Bewerber im Besitz der angeführten ausländischen Nachweise, welche der Anerkennung unterliegen, aber noch nicht anerkannt sind, werden **mit Vorbehalt** zu den Wettbewerbsverfahren zugelassen, sofern keine vorteilhaftere Regelung besteht. Die Aufnahme erfolgt vorbehaltlich der Ausstellung, seitens der für das Anerkennungsverfahren zuständigen Behörden, des erforderlichen Studientitels, wie von Art. 38 des Legislativdekretes vom 30.03.2001, Nr. 165 vorgesehen. In diesem Fall muss der/die Bewerber/in im Zulassungsgesuch ausdrücklich erklären, das Verfahren für die Gleichstellung des eigenen Studientitels, laut obgenannten Bestimmungen, in die Wege geleitet zu haben.*

b) attestato di conoscenza delle lingue italiana e tedesca "A2", riferito alla licenza elementare, rispettivamente ex carriera ausiliaria, ex livello "D" ", rilasciato dal servizio esami di bi- e- trilinguismo della Provincia Autonoma di Bolzano; i candidati del gruppo linguistico ladino devono dimostrare anche la conoscenza della lingua ladina ai sensi dell'art. 3 ultimo comma del decreto del Presidente della Repubblica 26/07/1976 n. 752, e successive modifiche ed integrazioni

b) Bescheinigung über die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache "A2", bezogen auf das Abschlusszeugnis der Grundschule, bzw. auf die ehem. einfache Laufbahn, ehem. Niveau "D" die von der Dienststelle für die Zwei- und Dreisprachigkeitsprüfungen der Autonomen Provinz Bozen ausgestellt wurde; die Bewerber der ladinischen Sprachgruppe müssen außerdem die Kenntnis der ladinischen Sprache, gemäß Art. 3 letzter Absatz des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.7.1976 in geltender

Fassung, nachweisen;

- |   |   |
|---|---|
| c) appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici prevista dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26.7.1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni (vedasi punto 4.3); | c) Zugehörigkeit oder Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen laut Art. 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.7.1976 in geltender Fassung (siehe Punkt 4.3); |
| d) patente di guida di cat. B;  | d) Führerschein der Kat. B;   |
| e) cittadinanza italiana o di un altro Stato membro dell'Unione Europea.  | e) italienische Staatsbürgerschaft oder Staatsbürgerschaft eines anderen EU-Staates.  |

*Ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97, possono accedere anche i familiari di cittadini degli Stati membri dell'Unione Europea, non aventi la cittadinanza di uno Stato membro, che siano titolari del diritto di soggiorno o del diritto di soggiorno permanente.*

*Im Sinne von Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, abgeändert vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97, können auch Familienangehörige von EU-Bürgern, auch wenn sie Drittstaatsangehörige sind, sofern sie die Aufenthaltskarte oder das Recht auf Daueraufenthalt besitzen, zugelassen werden.*

*Altresì, possono accedere i cittadini di Paesi terzi titolari del permesso di soggiorno UE per soggiornanti di lungo periodo o dello status di rifugiato ovvero dello status di protezione sussidiaria.*

*Außerdem können Drittstaatsangehörige, die die Rechtsstellung eines langfristig Aufenthaltsberechtigten in der EU besitzen, oder mit Flüchtlingsstatus bzw. mit zuerkanntem subsidiären Schutz zugelassen werden.*

*Ai sensi dell'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174, i cittadini non italiani devono possedere, ai fini dell'accesso ai posti della Pubblica Amministrazione, i seguenti requisiti:*

*Im Sinne von Art. 3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174, müssen die nicht italienischen Bürger zwecks Zugang zu Stellen der öffentlichen Verwaltung, folgende Voraussetzungen besitzen:*

*1. il godimento dei diritti civili e politici anche negli Stati di appartenenza o provenienza (fatta eccezione per coloro che siano titolari dello status di rifugiato o dello status di protezione sussidiaria);*

*1. Besitz der zivilen und politischen Rechte auch im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat (mit Ausnahme jener welche als Flüchtlinge oder Personen mit zuerkanntem subsidiären Schutz sind);*

*2. il possesso, eccezion fatta per la cittadinanza italiana, di tutti gli altri requisiti previsti per i cittadini della Repubblica Italiana.*

*2. Besitz aller weiteren für italienische Staatsbürger vorgesehenen Voraussetzungen, mit Ausnahme der italienischen Staatsbürgerschaft selbst.*

**Non possono accedere agli impieghi coloro che siano esclusi dall'elettorato politico attivo e coloro che siano stati destituiti o licenziati dall'impiego presso una pubblica amministrazione.**

**Jene Bewerber, die vom aktiven Wahlrecht ausgeschlossen sind, sowie diejenigen, die aus dem Dienst bei einer öffentlichen Verwaltung entlassen wurden, können nicht in den Dienst aufgenommen werden.**

**I requisiti di cui sopra devono essere posseduti entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda.**

**Die obgenannten Voraussetzungen müssen spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche erfüllt werden.**

#### **4) DOMANDA DI AMMISSIONE**

#### **4) ZULASSUNGSGESUCH**

La domanda di ammissione al concorso **deve** Das Zulassungsgesuch **muss bei sonstigem**

**pervenire al Comune di Bolzano entro e non oltre il 28/12/2023 a pena di esclusione dal concorso.**

**Ausschluss vom Wettbewerb innerhalb des 28/12/2023 bei der Gemeinde Bozen eingehen.**

La domanda di ammissione deve essere compilata e spedita **esclusivamente attraverso il servizio di eGovernment JaCOB** raggiungibile dal link:

Das Zulassungsgesuch muss **ausschließlich über das eGovernment-System JaCOB** ausgefüllt und verschickt werden, zugänglich über den Link:

<https://egov.comune.bolzano.it/jacob/>

<https://egov.comune.bolzano.it/jacob/>

Questo servizio online é fruibile tramite PC, tablet o smartphone con SPID, Carta Servizi attivata o carta d'identità elettronica (CIE).

Dieser Online-Dienst kann über PC, Tablet oder Smartphone mit SPID, aktivierter Bürgerkarte oder elektronischer Identitätskarte (CIE) genutzt werden.

La domanda di ammissione verrà trasmessa automaticamente dal sistema al Comune di Bolzano solo nel momento in cui avviene la conferma del **pagamento della tassa di concorso di € 7,75** da parte di pagoPA; ciò deve avvenire entro la scadenza del bando.

Das Zulassungsgesuch wird vom System erst dann automatisch an die Stadtgemeinde Bozen übermittelt, sobald die Bestätigung von pagoPA über die **Zahlung der Wettbewerbsgebühr von 7,75 €** eintrifft, was innerhalb der Fälligkeit der Ausschreibung erfolgen muss.

Il pagamento della tassa di concorso **deve essere effettuato tramite pagoPA**; dopo aver compilato la domanda è possibile procedere al pagamento direttamente all'interno del sistema di eGovernment JaCOB.

Die Zahlung der Wettbewerbsgebühr **muss mittels pagoPA erfolgen**; nachdem das Ansuchen ausgefüllt wurde, kann die Zahlung direkt im eGovernment-System JaCOB vorgenommen werden.

La tassa non è in ogni caso rimborsabile.

Die Gebühr wird auf keinem Fall zurückerstattet.

La domanda non pervenuta in tempo utile, per eventuali problemi tecnici o comunque imputabili a fatto di terzi, a caso fortuito o a forza maggiore non è presa in considerazione ed il/la candidato/a è escluso/a dal concorso.

Das Gesuch, das wegen technischen Problemen, durch Verschulden Dritter oder aus Gründen höherer Gewalt oder des Zufalls nicht rechtzeitig eintrifft, wird nicht berücksichtigt, und der/die Bewerber/in wird vom Wettbewerb ausgeschlossen.

#### 4.1. REQUISITI

#### 4.1. VORAUSSETZUNGEN

Il/La candidato/a, sotto la propria responsabilità, nella domanda di ammissione **deve fare le seguenti dichiarazioni ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28/12/2000, n. 445:**

Der/Die Bewerber/in muss im Zulassungsgesuch unter eigener Verantwortung **folgende Erklärungen gemäß Einheitstext, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28.12.2000 abgeben:**

- |  |  |
|--|--|
| a) cognome, nome, data e luogo di nascita, residenza, codice fiscale;  | a) Zu- und Vorname, Geburtsdatum und -ort, Wohnsitz, Steuernummer;   |
| b) di essere cittadino/a italiano/a oppure cittadino/a di un altro Stato membro dell'Unione Europea (con indicazione precisa dello Stato) oppure cittadino/a di un altro stato ai sensi dell'art. 38 del decreto legislativo 30 marzo 2001 n. 165, come modificato dall'art. 7 della legge 6 agosto 2013 n. 97 e di essere in possesso dei requisiti previsti dall'art. 3 del D.P.C.M. 7 febbraio 1994 n. 174; | b) dass er/sie italienische/r Staatsbürger/in oder Bürger/in eines anderen EU-Staates ist (genaue Angabe des Staates) oder Staatsbürger/in eines anderen Staates ist laut Art. 38 des Legislativdekretes vom 30. März 2001, Nr. 165, das vom Art. 7 des Gesetzes vom 6. August 2013, Nr. 97 abgeändert wurde und im Besitz der Voraussetzungen laut Art. 3 des Dekrets des Präsidenten des Ministerrates vom 7. Februar 1994, Nr. 174 zu sein; |
| c) lo stato civile (libero/a o coniugato/a) ed il numero dei figli a carico;   | c) Familienstand (nicht gebunden oder verheiratet) und Anzahl der zu Lasten  |

lebenden Kinder;

- |  |  |
|--|--|
| d) di avere diritto all'elettorato politico attivo e il relativo Comune nelle cui liste elettorali il/la candidato/a risulta iscritto/a (se cittadino/a italiano/a) o di godere dei diritti civili e politici nello Stato di appartenenza o di provenienza (se cittadino/a di altro Stato);  | d) dass er/sie im Genuss des aktiven Wahlrechtes ist und Angabe der Gemeinde, in der der/die Bewerber/in in den Wählerlisten eingetragen ist (falls italienische/r Staatsbürger/in) oder dass er/sie die zivilen und politischen Rechte im Zugehörigkeits- oder Herkunftsstaat besitzt (falls Bürger/in eines anderen Staates);  |
| e) le eventuali condanne penali riportate;   | e) eventuelle strafrechtliche Verurteilungen;  |
| f) di non essere stato/a mai destituito/a dall'impiego presso una pubblica amministrazione;  | f) dass er/sie nie bei einer öffentlichen Verwaltung aus dem Dienst entlassen wurde;   |
| g) la posizione nei riguardi degli obblighi militari;  | g) die Stellung hinsichtlich der Wehrdienstpflicht;  |
| h) il possesso dell'attestato relativo alla conoscenza delle lingue italiana e tedesca "A2", riferito alla licenza elementare, rispettivamente ex carriera ausiliaria, ex livello "D";   | h) den Besitz der Urkunde betreffend die Kenntnis der italienischen und der deutschen Sprache "A2", bezogen auf das Abschlusszeugnis der Grundschule, bzw. auf die ehem. einfache Laufbahn, ehem. Niveau "D";  |
| i) il possesso del titolo di studio richiesto per l'accesso dall'esterno oppure se accede con mobilità verticale od orizzontale, i titoli di studio posseduti ed il possesso dell'anzianità di servizio prevista dal punto 3) lettera a) del presente bando, indicando chiaramente la/le pubblica/che amministrazione/i, la durata (giorno, mese ed anno di inizio e fine rapporto, le eventuali interruzioni ed aspettative), il profilo professionale e la qualifica funzionale rivestita; | i) den Besitz des Studientitels, der für den Zugang von außen vorgesehen ist oder falls er/sie mit der vertikalen oder horizontalen Mobilität teilnimmt, die Studientitel, die er/sie besitzt und den Besitz des unter Punkt 3) Buchstabe a) der gegenständlichen Ausschreibung vorgesehenen Dienstalters, mit genauer Angabe der öffentlichen Verwaltung/en, des Zeitraums (Tag, Monat und Jahr des Dienstbeginns und -austritts, eventuelle Dienstunterbrechungen und Wartestände), des bekleideten Berufsbildes und Funktionsebene; |
| j) se il titolo di studio è stato conseguito all'estero, il possesso del decreto di riconoscimento rilasciato dagli organi competenti oppure la domanda di riconoscimento dell'equipollenza dello stesso;  | j) falls der Studientitel im Ausland erworben wurde, den Besitz des dazugehörigen Anerkennungsdekrets, das von den zuständigen Behörden erlassen worden ist, oder zumindest das Ansuchen um Gleichstellung des Titels;   |
| k) il possesso della patente di guida di categoria B;  | k) den Besitz des Führerscheins der Kategorie B;   |
| l) di essere consapevole di dover sostenere ai sensi dell'art. 20 del decreto del Presidente della Repubblica 26.07.1976, n. 752 e ss.mm. almeno una delle prove scritte, in quanto previste, e comunque le prove orali nella lingua del gruppo linguistico al quale si appartiene o si è aggregati (ciò non trova applicazione per gli aspiranti ad assunzioni  | l) in Kenntnis zu sein, dass laut Art. 20 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26.07.1976 i.g.F. mindestens eine der schriftlichen Prüfungen, sofern vorgesehen, und in jedem Fall die mündlichen Prüfungen in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden müssen, der man angehört oder zugeordnet ist (dies gilt nicht für Bewerber,  |

appartenenti o aggregati al gruppo linguistico ladino che devono indicare nella domanda la lingua in cui intendono sostenere le prove);

m) il preciso domicilio digitale (PEC) o recapito postale al quale l'Amministrazione deve indirizzare le comunicazioni relative al concorso, tenendo presente che devono essere rese note le successive variazioni che si dovessero verificare fino all'esaurimento del concorso; nel caso in cui il/la candidato/a abbia un domicilio digitale inserito nell'indice nazionale dei domicili digitali INAD, e non abbia scelto un domicilio digitale speciale per il presente procedimento, tutte le comunicazioni verranno inviate al predetto indirizzo PEC inserito in INAD; l'Amministrazione non si assume alcun tipo di responsabilità per recapiti indicati in modo errato, incompleto o non più corrispondenti alla situazione esistente al momento della comunicazione.

die der ladinischen Sprachgruppe angehören oder angegliedert sind, welche im Gesuch die Sprache angeben müssen, in der sie die Prüfungen ablegen wollen);

m) das genaue digitale Domizil (PEC-Adresse) oder die Postadresse, an welche/s alle den Wettbewerb betreffenden Mitteilungen der Gemeindeverwaltung gerichtet werden müssen, wobei zu beachten ist, dass alle Änderungen, die vor Abschluss des Wettbewerbes eintreten, gemeldet werden müssen; falls der/die Bewerber/in über eine im nationalen Verzeichnis der digitalen Domizile INAD eingetragene PEC-Adresse verfügt, und er/sie kein spezifisches digitales Domizil für dieses Verfahren angegeben hat, so werden alle Mitteilungen an die im INAD eingetragene PEC-Adresse geschickt; die Verwaltung übernimmt keine Haftung für falsche, unvollständige oder zum Zeitpunkt der Mitteilung nicht mehr zutreffende Anschriften.

#### 4.2. ULTERIORI DICHIARAZIONI

#### 4.2. WEITERE ERKLÄRUNGEN

Entro e non oltre la data di scadenza del termine per la presentazione della domanda i candidati devono inoltre documentare (o dichiarare ai sensi del Testo Unico, approvato con decreto del Presidente della Repubblica del 28/12/2000, n. 445) il possesso di comprovati titoli che in caso di idoneità al concorso danno il diritto di precedenza, o rispettivamente di preferenza nella nomina, **pena la non valutazione dei medesimi.**

Spätestens bis zur Einreichfrist der Gesuche müssen die Bewerber außerdem den Besitz etwaiger Titel nachweisen (oder im Sinne des Einheitstextes, genehmigt mit Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 445 vom 28/12/2000, erklären), die bei bestandem Wettbewerb das Recht auf den Vorrang bzw. den Vorzug bei der Ernennung gewähren, **ansonsten können sie nicht bewertet werden.**

Alla domanda può essere allegato un elenco dei documenti che si trovano già in possesso dell'Amministrazione Comunale, specificando a quale titolo sono stati precedentemente presentati (es. graduatoria a tempo determinato per il profilo di ..., concorso per il profilo di ..., ecc.). L'indicazione inesatta o l'eventuale imprecisione può comportare la non valutazione del documento o requisito indicato.

Dem Gesuch kann ein Verzeichnis der Dokumente, die sich bereits im Besitz der Gemeindeverwaltung befinden, beigelegt werden, wobei der Grund anzuführen ist, weshalb sie vorher eingereicht worden sind (z.B. Rangordnung für die befristete Aufnahme für das Berufsbild als ..., Wettbewerb für das Berufsbild als ..., usw.). Ungenaue oder nicht zutreffende Angaben können die Nichtbewertung des angegebenen Dokuments oder der Voraussetzung bedingen.

Si richiama all'attenzione dei candidati che è nel loro interesse fornire informazioni il più possibile dettagliate. Informazioni imprecise non saranno prese in considerazione.

Diesbezüglich werden die Bewerber darauf hingewiesen, dass es in ihrem Interesse ist, möglichst genaue Informationen zu liefern. Ungenaue Informationen werden nicht berücksichtigt.

Il/La candidato/a disabile nella domanda di ammissione, in relazione al suo specifico handicap, può richiedere eventuali tempi aggiuntivi e/o indicare l'ausilio ritenuto necessario per lo svolgimento delle prove d'esame (da dimostrare con apposita documentazione).

Der/die Bewerber/in mit Behinderungen kann im Zulassungsgesuch aufgrund seiner/ihrer spezifischen Behinderung um mehr Zeit für die Prüfungsarbeit und/oder um eventuelle notwendige Hilfsmittel ansuchen (mit geeigneten Bescheinigungen nachzuweisen).



Si precisa che qualora dai controlli emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il/la dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base delle dichiarazioni non veritiere.

Sollte sich aufgrund von Kontrollen ergeben, dass unwahre Erklärungen abgegeben worden sind, verliert der/die Erklärende sämtliche Begünstigungen, die sich aus der Maßnahme ergeben, welche aufgrund unwahrer Erklärungen getroffen wurde.

#### 4.3. DOCUMENTI DA ALLEGARE

Il **certificato di appartenenza o di aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici**, previsto dall'art. 18 del decreto del Presidente della Repubblica 26/07/1976, n. 752 e successive modifiche ed integrazioni, con data di emissione non anteriore al 29/06/2023 e non successiva al 28/12/2023 (**IN BUSTA CHIUSA**) da ritirare presso il Tribunale di Bolzano (<http://www.tribunale.bolzano.it/it/Content/Index/13744>).

*Il certificato d'appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici può essere consegnato materialmente in **ORIGINALE ED IN BUSTA CHIUSA** anche dopo il termine della consegna delle domande (ma non oltre la data della prova pratica-orale), a condizione che nella domanda di ammissione al concorso il/la candidato/a abbia dichiarato che il certificato è stato già emesso **ENTRO** il termine sopra citato, pena esclusione dallo stesso. Qualora al termine della procedura concorsuale risultasse che il certificato è stato emesso oltre il termine indicato o comunque non fosse valido, il/la candidato/a viene escluso/a d'ufficio dalla graduatoria concorsuale per mancanza di un requisito d'ammissione e decade da ogni beneficio eventualmente conseguito.*

**Il certificato di appartenenza o aggregazione ad uno dei tre gruppi linguistici trasmesso in copia, via fax o in formato pdf non sarà preso in considerazione e quindi verrà considerato mancante.**

#### 4.3. BEIZULEGENDE DOKUMENTE

Die **Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen** laut Art. 18 des Dekrets des Präsidenten der Republik Nr. 752 vom 26/07/1976 in geltender Fassung, die nicht vor dem 29/06/2023 und nicht nach dem 28/12/2023 ausgestellt worden sein darf (**IM GESCHLOSSENEN UMSCHLAG**), kann beim Landesgericht Bozen (<http://www.tribunale.bolzano.it/de/Content/Index/13744>) abgeholt werden.

*Die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen kann materiell auch nach Ablauf der Frist für die Antragstellung (doch spätestens am Tag der praktisch-mündlichen Prüfung) ausschließlich als **ORIGINALDOKUMENT IM VERSCHLOSSENEN UMSCHLAG** abgegeben werden, vorausgesetzt, im Gesuch zum Wettbewerb wird ausdrücklich erklärt, dass die Bescheinigung **INNERHALB** der obgenannten Frist ausgestellt worden ist, bei sonstigem Ausschluss vom Wettbewerb. Sollte sich nach Durchführung des Wettbewerbsverfahrens herausstellen, dass die vorgelegte Bescheinigung nach dem Abgabetermin ausgestellt wurde oder ungültig ist, wird der/die Kandidat/in von Amtswegen von der Wettbewerbsrangordnung wegen fehlender Zugangsvoraussetzung ausgeschlossen und der/die Kandidat/in verliert sämtliche erlangte Begünstigungen.*

**Die Bescheinigung der Zugehörigkeit oder der Zuordnung zu einer der drei Sprachgruppen, die als Kopie, Faxsendung oder PDF-Datei übermittelt wird, kann nicht berücksichtigt werden und wird somit als fehlendes Dokument erachtet.**

### **5) PROVE D'ESAME E MODALITÀ DI SVOLGIMENTO**

I candidati ammessi al concorso sono sottoposti ad una prova **pratica-orale** nella quale oltre all'idoneità tecnica e professionale del/della candidato/a, si verifica anche l'idoneità personale per mezzo di apposite domande strutturate ed elaborate dalla commissione esaminatrice eventualmente in collaborazione con un/a

### **5) PRÜFUNGEN UND DEREN ABWICKLUNG**

Die zum Wettbewerb zugelassenen Bewerber werden einer **praktisch-mündlichen** Prüfung unterzogen, mit welcher außer der fachlichen auch die persönliche Eignung des/der Bewerbers/in ermittelt wird, und zwar anhand strukturierter Fragen, die von der Prüfungskommission in eventueller Zusammenarbeit mit einem/einer

esperto/a in selezione del personale o uno/a psicologo/a.	Expertin in Personalauswahlverfahren oder einem/einer Psychologen/Psychologin ausgearbeitet werden.
La prova pratica-orale deve essere sostenuta nella lingua del gruppo linguistico al quale gli aspiranti appartengono o sono aggregati a pena di decadenza dalla graduatoria (ciò non trova applicazione per gli aspiranti ad assunzioni appartenenti o aggregati al gruppo linguistico ladino che devono sostenere la prova nella lingua indicata nella domanda di ammissione).	Die praktisch-mündliche Prüfung muss in der Sprache der Sprachgruppe abgelegt werden, der die Bewerber angehören oder zugeordnet sind, bei sonstigem Ausschluss aus der Rangordnung (dies gilt nicht für Bewerber, die der ladinischen Sprachgruppe angehören oder angegliedert sind, welche die Prüfung in der im Gesuch angegebenen Sprache ablegen müssen).
La prova pratica-orale verte sulle seguenti materie:	Die praktisch-mündliche Prüfung betrifft folgenden Prüfungsstoff:
❖ montaggio di semplici componenti di impianto idraulico	❖ Montage einfacher Bestandteile einer hydraulischen Anlage
❖ utilizzo di attrezzature manuali, materiali come polietilene reticolato (Rehau) ed attrezzature elettriche (filieri, troncatrici, trapani ecc.)	❖ Benutzung manueller Werkzeuge, Materialien wie Polyethylenrohre (Rehau) und elektrische Werkzeuge (Schneideisen, Gehrungssägen, Bohrmaschinen usw.)
❖ descrizione dettagliata del funzionamento e dei componenti di un impianto idraulico	❖ ausführliche Beschreibung der Funktionsweise und der Bestandteile von hydraulischen Anlagen
❖ decreto ministeriale 22 gennaio 2008, n. 37; in particolare: - progettazione dell'impianto - dimensionamento - dichiarazione di conformità	❖ Ministerialdekret vom 22 Januar 2008, Nr. 37; insbesondere: - Ausführungsprojekt der Anlage - Dimensionierung - die Konformitätserklärung
❖ cenni sui locali tecnici, punti di consegna dei servizi e manutenzione ordinaria	❖ Grundkenntnisse über technische Räume, Übergabepunkte und ordentliche Instandhaltung
❖ lettura critica dei principali parametri (bar/atm/Pa contatori) variazioni di pressione ed interruzione servizio	❖ Ablesen und Erklären der wichtigsten Messungen (bar/atm/Pa, Wasserzähler) Druckänderungen und Unterbrechungen der Dienstleistung
❖ trattamento acque: descrizione del funzionamento di un addolcitore, di un filtro dell'acqua, dell'acqua calda sanitaria, sanificazione dell'impianto	❖ Wasserbehandlung: Beschreibung der Funktionsweise eines Wasserenthärter, eines Trinkwasserfilters und eines Warmwassersystems sowie Desinfektion der Anlage
❖ impianti idraulici nelle varie tipologie edilizie (residenziale, impianti sportivi, scuole ecc.) - soluzioni di installazioni, pressione del sistema in funzione	❖ hydraulische Anlagen in verschiedenen Gebäuden (Wohnbau, Sportstätten, Schulen usw.) - Ausführung von Installationen, Betriebsdruck des Systems in Funktion
❖ collegamento rete fognaria	❖ Anschluss an die Abwasseranlage
❖ i diversi sistemi di impianti di irrigazione per i prati e aiuole presenti nel verde pubblico e descrizione dettagliata dei rispettivi componenti	❖ die verschiedenen Bewässerungssysteme für Rasen und Blumenbeete in den öffentlichen Grünanlagen und die genaue Beschreibung der jeweiligen Bestandteile

- |   |  |
|---|--|
| ❖ realizzazione di un impianto d'irrigazione per un prato e aiuole  | ❖ Realisierung einer Bewässerungsanlage für Rasen und Blumenbeete  |
| ❖ relazione tra criteri ambientali minimi (CAM) e impianti d'irrigazione  | ❖ Zusammenhang Mindestumweltkriterien (MUK) und Beregnungssysteme  |
| ❖ D.lgs. 81/2008 ss.mm: generalità, figure professionali e relativi obblighi  | ❖ G.v.D. 81/2008 i.g.F.: Allgemeines, Berufsbilder und entsprechende Pflichten                                     |
| ❖ obblighi di servizio e di comportamento ed ordinamento disciplinare ai sensi del vigente contratto collettivo intercompartimentale. | ❖ Dienstpflichten, Verhaltensregeln und Disziplinarordnung laut geltendem bereichsübergreifenden Kollektivvertrag. |

La data della prova é comunicata all'indirizzo indicato nella domanda di ammissione tramite *posta elettronica certificata (PEC)* o a mezzo *raccomandata con ricevuta di ritorno* a ciascun/a candidato/a ammesso/a al concorso almeno 15 giorni prima della loro effettuazione.

Das Datum der Prüfung wird jedem/jeder zugelassenen Bewerber/in mindestens 15 Tage vor deren Abhaltung mittels *zertifizierter E-Mail (PEC)* oder mittels *Einschreiben mit Rückantwort* an die im Gesuch angegebene Adresse mitgeteilt.

A tal fine fa fede la data di spedizione della relativa comunicazione.

Zu diesem Zweck ist das Datum, an dem die betreffende Mitteilung aufgegeben wurde, maßgebend.

La data della prova verrà pubblicata anche sul sito del Comune di Bolzano [www.comune.bolzano.it](http://www.comune.bolzano.it) - albo pretorio - concorsi pubblici.

Das Datum der Prüfung wird auch im Internet auf der Seite der Gemeinde Bozen [www.gemeinde.bozen.it](http://www.gemeinde.bozen.it) - Amtstafel - öffentliche Wettbewerbe veröffentlicht.

La prova pratica-orale prevista dal bando si intende superata qualora il/la candidato/a ottenga una votazione di almeno 6/10.

Die von der Ausschreibung vorgesehene praktisch-mündliche Prüfung gilt als bestanden, wenn der/die Bewerber/in eine Bewertung von mindestens 6/10 erreicht.

L'esito negativo della prova pratica-orale comporta la non idoneità al concorso, con conseguente esclusione dal medesimo.

Das negative Ergebnis bei der praktisch-mündlichen Prüfung bedingt die Nichteignung und infolgedessen den Ausschluss vom Wettbewerb.

L'assenza alla prova pratica-orale comporta l'esclusione dal concorso.

Die Abwesenheit bei der praktisch-mündlichen Prüfung bedingt den Ausschluss vom Wettbewerb.

La prova pratica-orale è aperta al pubblico.

Die praktisch-mündliche Prüfung ist öffentlich.

Alla prova d'esame i concorrenti si devono presentare con un valido documento di riconoscimento.

Zur Prüfung müssen die Bewerber mit einem gültigen Personalausweis erscheinen.

Il Comune non è tenuto a fornire il materiale di studio per la preparazione alla prova pratica-orale.

Die Gemeinde ist nicht verpflichtet, die Unterlagen für die Vorbereitung auf die praktisch-mündliche Prüfung zur Verfügung zu stellen.

L'esito della prova pratica-orale è comunicata a tutti gli effetti ai candidati mediante pubblicazione all'Albo Pretorio digitale del Comune di Bolzano ([www.comune.bolzano.it](http://www.comune.bolzano.it) - concorsi pubblici) e mediante pubblicazione presso lo Sportello del Cittadino al piano terra del Palazzo Municipale in via Gumer 7 - Bolzano, senza bisogno di

Das Ergebnis der praktisch-mündlichen Prüfung wird für alle Wirkungen und ohne weitere Auflagen seitens der Gemeindeverwaltung den Bewerbern durch Veröffentlichung auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Bozen ([www.gemeinde.bozen.it](http://www.gemeinde.bozen.it) - öffentliche Wettbewerbe) - und durch die Veröffentlichung beim Bürgerschalter im

ulteriori adempimenti da parte Erdgeschoss des Rathauses, Gumergasse Nr. 7 -  
dell'Amministrazione Comunale. Bozen bekanntgegeben.

## **6) NOMINA DEL/DELLA VINCITORE/TRICE E REQUISITI PER L'ACCESSO ALL'IMPIEGO**

L'Amministrazione approva la graduatoria di merito dei candidati idonei formata dalla commissione giudicatrice e nomina vincitori, nel limite dei posti messi a concorso, i candidati utilmente collocati nella graduatoria medesima, secondo le riserve stabilite dal presente bando.

La posizione in graduatoria è considerata regolarmente comunicata ai candidati mediante pubblicazione presso lo Sportello del Cittadino al piano terra del Palazzo Municipale in vicolo Gumer 7 e all'Albo Pretorio digitale del Comune di Bolzano ([www.comune.bolzano.it](http://www.comune.bolzano.it)), senza bisogno di ulteriori adempimenti da parte dell'amministrazione comunale.

Il posto riservato ad uno dei gruppi linguistici rimasto vacante per mancanza di candidati o concorrenti idonei all'assunzione, può essere attribuito con provvedimento della Giunta comunale ad aspiranti idonei degli altri gruppi linguistici sempreché sia complessivamente rispettata la proporzionale etnica, calcolata in base alle vigenti disposizioni.

Si applicano i titoli di preferenza previsti dal decreto del Presidente della Repubblica 09.05.1994, n. 487 e ss.mm.ii. e dall'art. 100 del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018 n. 2 e ss.mm.ii.

Il requisito dell'idoneità fisica, necessario per accedere all'impiego, è accertato dall'Amministrazione mediante il Medico competente, sottoponendo a visita medica il/la concorrente prima dell'immissione in servizio.

La nomina è comunicata al/alla vincitore/trice con indicazione della data di accettazione e della data entro cui deve prendere servizio. Tale data è comunque prorogata per il tempo previsto contrattualmente per le dimissioni dall'impiego ricoperto o per altri giustificati motivi per un periodo non superiore ai tre mesi. Entro la data di assunzione del servizio, il/la vincitore/trice del concorso sottoscrive il contratto individuale di lavoro.

Il/La vincitore/trice che non assuma servizio senza

## **6) ERNENNUNG DES/DER SIEGERS/IN UND VORAUSSETZUNGEN FÜR DIE AUFNAHME**

Die Verwaltung genehmigt die von der Prüfungskommission erstellte Rangordnung der geeigneten Kandidaten und ernennt, unter Beachtung der von dieser Ausschreibung festgelegten Vorbehalte, so viele in die Rangordnung aufgenommene Bewerber zu Siegern, wie Stellen ausgeschrieben wurden.

Die Position innerhalb der Rangordnung wird als ordnungsgemäß den Kandidaten mitgeteilt erachtet, sobald diese - ohne weitere Auflagen seitens der Gemeindeverwaltung - beim Bürgerschalter im Erdgeschoss des Rathauses in der Gumergasse 7 sowie auf der digitalen Amtstafel der Gemeinde Bozen ([www.gemeinde.bozen.it](http://www.gemeinde.bozen.it)) veröffentlicht wird.

Die einer Sprachgruppe vorbehaltene Stelle, die in Ermangelung der für die Aufnahme geeigneten Kandidaten oder Bewerber unbesetzt bleibt, kann mit Maßnahme des Gemeindevorstandes geeigneten Bewerbern der anderen Sprachgruppen zugewiesen werden, wenn der ethnische Proporz gemäß den geltenden Bestimmungen insgesamt eingehalten wird.

Es finden die vom Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 487 vom 09.05.1994 i.g.F. und vom Art. 100 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F., vorgesehenen Vorzugstitel Anwendung.

Die körperliche Eignung, die als Voraussetzung für die Aufnahme in den Dienst erforderlich ist, wird vonseiten der Gemeindeverwaltung über den zuständigen Arzt festgestellt, indem der/die Bewerber/in vor Dienstantritt einer ärztlichen Visite unterzogen wird.

In der Mitteilung an den/die Sieger/in müssen das Datum für die Annahme der Stelle und das Datum angegeben werden, an dem er/sie den Dienst anzutreten hat. Dieses wird um die im Vertrag für die bekleidete Stelle vorgesehene Kündigungsfrist oder aus anderen triftigen Gründen verlängert, darf aber auf keinen Fall drei Monate überschreiten. Innerhalb des für den Dienstantritt vorgesehenen Datums unterzeichnet der/die Sieger/in den individuellen Arbeitsvertrag.

Die Ernennung zum/zur Sieger/in verfällt, wenn

giustificato motivo entro il termine stabilito o er/sie innerhalb der festgesetzten Frist den Dienst  
rinuncia alla nomina decade dalla stessa. ohne triftigen Grund nicht antritt oder auf die  
Ernennung verzichtet.

#### 6.1 SCORRIMENTO DELLA GRADUATORIA

Ai sensi dell'art. 100, del Codice degli Enti Locali della Regione Trentino Alto Adige approvato con Legge Regionale di data 03.05.2018 n. 2 e ss.mm. la graduatoria del concorso ha validità triennale dalla data di approvazione ai fini della copertura dei posti a tempo pieno o a tempo parziale che si venissero a rendere vacanti in organico successivamente all'indizione.

L'eventuale scorrimento della graduatoria avviene esclusivamente secondo l'ordine della graduatoria stessa e nel rispetto delle riserve linguistiche.

#### 6.1 WEITERE AUFNAHMEN AUS DER RANGORDNUNG

Gemäß Art. 100, des Kodex der örtlichen Körperschaften der Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018 i.g.F. gilt die Wettbewerbsrangordnung drei Jahre ab deren Genehmigung für die Besetzung der nach der Ausschreibung eventuell frei werdenden Planstellen in Vollzeit oder in Teilzeit.

Eventuelle weitere Aufnahmen aus der Rangordnung erfolgen ausschließlich nach der Reihenfolge der Rangordnung und unter Beachtung der Sprachgruppenvorbehalte.

### **7) DISPOSIZIONI FINALI**

Le informazioni di cui agli artt. 13 e 14 del Regolamento (UE) 2016/679 d.d. 27 aprile 2016 (GDPR), su supporto cartaceo sono reperibili presso l'Ufficio Personale o sul sito del Comune di Bolzano [www.comune.bolzano.it](http://www.comune.bolzano.it).

Per quanto non previsto dal presente avviso, si fa richiamo alle disposizioni di legge e regolamentari vigenti.

Per chiarimenti ed informazioni gli interessati potranno rivolgersi all'Ufficio Personale del Comune (Tel. 0471/997450 - 997516 / E-mail [1.1.0@comune.bolzano.it](mailto:1.1.0@comune.bolzano.it) / PEC [1.1.0@pec.bolzano.bozen.it](mailto:1.1.0@pec.bolzano.bozen.it)).

Bolzano, 15/11/2023

L'ASSESSORE AL PERSONALE  
DER STADTRAT FÜR PERSONAL  
dott./Dr. Angelo Gennaccaro  
firmato digitalmente / digital unterzeichnet

### **7) SCHLUSSBESTIMMUNGEN**

Die Informationen gemäß Artt. 13 und 14 der Verordnung 2016/679 vom 27. April 2016 liegen auf Papierunterlage beim Amt für Personalwesen auf oder können auf der Website der Gemeinde Bozen unter [www.gemeinde.bozen.it](http://www.gemeinde.bozen.it) abgerufen werden.

Für alles, was in diesem Ausschreibungstext nicht enthalten ist, wird auf die Bestimmungen der geltenden Gesetze und Ordnungen verwiesen.

Für weitere Erklärungen und Auskünfte können sich die Interessierten an das Amt für Personalwesen der Gemeinde wenden (Tel. 0471/997450 - 997516 / E-Mail-Adresse [1.1.0@gemeinde.bozen.it](mailto:1.1.0@gemeinde.bozen.it) / PEC [1.1.0@pec.bolzano.bozen.it](mailto:1.1.0@pec.bolzano.bozen.it)).

Bozen, 15/11/2023

IL VICESEGREARIO GENERALE  
DER VIZEGENERALSEKRETÄR  
dott./Dr. Johann Neumair  
firmato digitalmente / digital unterzeichnet